

УДК. 27-1  
ББК 86.37  
А61

*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
общины храма Воскресения Христова в Кадашах*

**Совместный издательский проект ПСТГУ и Veneranda Biblioteca Ambrosiana**  
«Собрание творений святителя Амвросия Медиоланского»

Перевод с латинского Н. А. Кульковой, Е. В. Матеровой,  
иером. Феодорита (Тихонова), С. А. Артюшина

**Редколлегия**

**от Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета:**

протоиерей Александр Салтыков (председатель)  
д-р ист. наук, свящ. Георгий Ореханов  
канд. филол. наук Ф. Б. Альбрехт  
канд. ист. наук Г. Е. Захаров  
канд. филол. наук Н. А. Кулькова  
канд. филос. наук П. Б. Михайлов  
д-р филос. наук Ю. А. Шичалин  
канд. филос. наук А. Р. Фокин

**от Veneranda Biblioteca Ambrosiana**

д-р богосл. наук дон Франческо Браски,  
представитель Коллегии докторов Veneranda Biblioteca Ambrosiana

**Редакторы тома:**

канд. филол. наук Н. А. Кулькова, канд. филол. наук Т. Л. Александрова,  
Н. Г. Головнина

Сверка переводов с оригиналом выполнена  
канд. филол. наук С. А. Степанцовым

**А61 Амвросий Медиоланский, свт.**

Собрание творений: На латинском и русском языках. Т. III / свя-  
титель Амвросий Медиоланский; [сост. Н. А. Кулькова]; [перевод с лат.  
Н. А. Кульковой, Е. В. Матеровой, иером. Феодорита (Тихонова),  
С. А. Артюшина]. — М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 432 с.

ISBN 978-5-7429-0834-0

В третий том собрания творений святителя Амвросия вошли тексты, посвя-  
щенные ветхозаветным патриархам: «Об Исааке или душе», «Об Иакове и блажен-  
ной жизни», «Об Иосифе» и трактат «О благе смерти». Все тексты представлены на  
оригинальном языке и в русских переводах.

УДК 27-1  
ББК 86.37

ISBN 978-5-7429-0834-0

© Кулькова Н. А., составление, 2013  
© Оформление. Издательство  
Православного Свято-Тихоновского  
гуманитарного университета, 2013

## СОДЕРЖАНИЕ

Список сокращений .....	11
Библиография .....	15

### DE ISAAC VEL ANIMA / ОБ ИСААКЕ ИЛИ ДУШЕ

<i>Н. А. Кулькова</i> . Предисловие переводчика .....	23
De Isaac uel anima .....	30
Об Исааке или душе .....	31

### DE BONO MORTIS / О БЛАГЕ СМЕРТИ

<i>Е. В. Матерова</i> . Предисловие переводчика .....	127
De bono mortis .....	132
О благе смерти .....	133

### DE IACOB ET VITA BEATA / ОБ ИАКОВЕ И БЛАЖЕННОЙ ЖИЗНИ

<i>Иером. Феодорит (Тихонов)</i> . Предисловие переводчика .....	215
De Iacob et uita beata	
Liber primus .....	224
Liber secundus .....	268
Об Иакове и блаженной жизни	
Книга первая .....	225
Книга вторая .....	269

## DE IOSEPH / ОБ ИОСИФЕ

<i>С. А. Артюшин. Предисловие переводчика</i> . . . . .	331
De Ioseph . . . . .	336
Об Иосифе . . . . .	337
Указатели к отдельным произведениям . . . . .	420